

**27 mars**  
**2004**

# Samedi

## **OUVERTURES POÉTIQUES EN GUISE DE CONCLUSION**

**9 h - 13 h**

Ouverture : **M. Yann KERDILÈS**, Doyen de la FLSH

■ Présidence : **Robert KOPP**

**Dominique KUNZ WESTERHOFF** (Genève) : Une Suisse illuminée ?  
Figurations de l'espace dans la poésie contemporaine romande

**Gérald FROIDEVAUX** (Bâle) : Lieux et mythes chez Jacques Chasseux

**Jean-Jacques QUELOZ** (Bâle) : Francis Gioaque et la Suisse

**Eric LYSØE** (CREL, UHA) : Corinna S. Bille : Visions de la Suisse

**Peter SCHNYDER** (CREL, UHA) : Pays et paysage dans la poésie romande

Essai de conclusion avec le concours de **Markus WINKLER**

(Président de l'Association suisse de littérature générale et comparée)

**13 h 00 FIN DU COLLOQUE** - Apéritifs - Sandwiches

Navette pour la Gare SNCF

Départ des trains : pour Bâle : 13 h 53 ou 14 h 40 / pour Paris : 14 h 19

Avec le soutien de

**PRO HELVETIA**, Fondation suisse pour la culture • Consulat Général suisse en Alsace •  
Présence Suisse (Berne) • Association pour la promotion d'échanges et d'études  
franco-suisse (APETS, Mulhouse) • SAC - Service d'Animation culturelle de l'UHA • SIM  
- Société Industrielle de Mulhouse • Conseil scientifique de la Faculté des Lettres et  
Sciences humaines • Conseil Régional d'Alsace • Conseil Général du Haut-Rhin • Ville  
de Mulhouse • Centre de Recherche sur l'Europe littéraire (CREL) • Centre d'Etudes et de  
Recherche sur les Civilisations et les Littératures Européennes (CERCLE, Université du  
Littoral - Côte d'Opale)

Organisation :

Centre de recherche sur l'Europe littéraire  
CREL - ILE (EA 3437 - Directeur : E. Lysøe)

Responsable scientifique :

P. Schnyder (ETUDES HELVÉTIQUES)

Renseignements : [P.Schnyder@uha.fr](mailto:P.Schnyder@uha.fr)



Secrétariat : **A. Blin**, Tél. 03 89 33 63 91  
FAX 03 89 33 63 99 - [A.Blin@uha.fr](mailto:A.Blin@uha.fr)

**ENTRÉE LIBRE POUR LES ÉTUDIANTS, LYCÉENS, JEUNES CHercheURS**

Attestation de présence sur demande.

Entrée 10 € / jour ; samedi 5 € - Soirée musicale : 10 €

Colloque entier & soirée musicale : 25 €



**CREL**

CENTRE DE RECHERCHE SUR L'EUROPE LITTÉRAIRE  
ÉTUDES HELVÉTIQUES À L'UHA

**COLLOQUE INTERNATIONAL**

# **VISIONS DE LA SUISSE**

À la recherche d'une identité :  
Projets et rejets

**25-27 mars 2004**



**ENSITM, Campus Universitaire**

11, rue Alfred Werner, MULHOUSE (parcours fléché)

Renseignements : Tél. 03 89 33 63 91 - [A.Blin@uha.fr](mailto:A.Blin@uha.fr)  
[www.uha.fr/actualites/agenda](http://www.uha.fr/actualites/agenda)

25 mars  
2004

# Jeudi

## LA SUISSE AU MIROIR DES LETTRES EUROPÉENNES

9 h - 12 h 15

Ouverture du colloque par M. Guy SCHULTZ, Président de l'UHA et Monsieur le Consul Général Charly TEUSCHER, Strasbourg

■ Présidence: **Éric LYSØE**

**Mariette CUÉNIN-LIEBER** (CREL, Mulhouse): *Les Soirées helvétiques, associations et franc-comtoises du marquis de Pezay (1771)*

**Yann KERDILÈS** (UHA): *La sémiotique des espaces suisses dans le Fronkenstein de Mary Shelley*

**Hans-Jürgen SCHRADER** (Genève): *Else Lasker Schöler, «l'effarouchée»*. Ses années en Suisse: chagrins, peinture, poésies

**André VANONCINI** (Bâle): *La Suisse en wagon-lit ou La Maldonne des sleepings de Tonino Benacquista*

**Dominique MEYER-BOLZINGER** (CREL, UHA): *La Suisse de Simenon: un non-lieu*

12 h 30 déjeuner (Restaurant de l'Illberg)

14 h 30 - 18 h 15 ■ Présidence: **Peter André BLOCH**

**Marion GRAF** (Lausanne): *Quelques exemples de circulation des textes à travers les régions linguistiques*

**Charles UNSMAYER** (Zurich): *À travers une bibliothèque imaginaire suisse*

**Manfred BELLER** (Bergamo): *Goethe prosateur et poète des Suisses et de la Suisse*

■ Présidence: **Régine BATTISTON - ZULIANI**

**Georges LÜDI** (Bâle): *Suisses, plurilingues et citoyens du monde: Leonhard Euler (1707-83), Albrecht von Haller (1708-77), Peter Ochs (1752-1821) et Philippe Albert Stöckli (1766-1840)*

**Manuel MEUNE** (Montréal): *Fribourg et Montréal: une quête identitaire à la lisière des langues et des littératures*

■ Présidence: **Paul Philippe MEYER** (CREL, UHA)

**Rosa PELLEGRINI GALLI** (Gênes): *Anna de Noailles - autour du Lac Léman*

**Jacques AMBLARD** (Aix-en-Provence): *Arthur Honegger et la Suisse*

18 h 30 opératif et dîner (Restaurant de l'Illberg)

20 h 30 **SOIRÉE MUSICALE** (Amphi WEISS)

*Les Nouveaux Monstres* (Daniel BOURQUIN et Léon FRANCIOSI, Lausanne) en concert

**Jacques ROMAN** (comédien, Lausanne) et *Les Nouveaux Monstres* mettent en scène *Le Tunnel du Fou* de Henri-Charles TAUXE

*Introduction:* M. le Consul Général Charly TEUSCHER (Strasbourg) avec la collaboration de M. Paul Philippe MEYER (CREL, UHA)



26 mars  
2004

# Vendredi

## LA SUISSE ET LES LETTRES: LE DOMAINE ALÉMANIQUE

9 h - 12 h 30

Ouverture: M. Michel FAURE, Premier Vice-Président de l'UHA

■ Présidence: **Markus WINKLER** (Genève)

**Jacqueline BEL** (Boulogne): *L'ovènement d'un nouveau citoyen suisse ? Gottfried Keller et Kleider machen Leute*

**Peter André BLOCH** (CREL, UHA): *Visions ou illusions: forces centrifuges et forces fédératives - de Carl Spitteler à Friedrich Dürrenmatt*

**Peter RUSTERHOLZ** (Berne): *L'évasion de la prison - Visions de la Suisse chez Dürrenmatt*

■ Présidence: **Jacqueline BEL**

**Régine BATTISTON-ZULIANI** (CREL, UHA): *Peysages helvétiques dans la littérature suisse allemande des années trente*

**Christa BAUMBERGER** (Zurich): *Au-delà des frontières nationales: Phénomènes d'hybridation chez Friedrich Glauser et Ludwig Holbl*

**Philippe WEILNITZ** (Montpellier): *Le nouvel espace scénique dans les lettres alémaniques*

12 h 45 déjeuner (Restaurant de l'Illberg)

14 h 30 - 20 h ■ Présidence: **Peter RUSTERHOLZ**

**Corinna JÄGER-TREES** (Berne): *Visions de la Suisse chez Otto F. Walter*

**Astrid STARCK-ADLER** (CREL, UHA): *L'image de la Suisse dans l'œuvre de Martin Dean*

## LA SUISSE ET LES LETTRES: LE DOMAINE ROMAND

■ Présidence: **Markus WINKLER**

**Luiza PALANCJUC** (CHEVS, Sciences-Po, Paris): *Y a-t-il une « identité » genevoise ? - Rousseau et l'Encyclopédie*

**Mircea MARTIN** (Bucarest): *Jean Storoinski et l'école de Genève*

**Stéphanie CUDRÉ-MAUROUX** (Berne): *Sur Georges Borgeaud*

**Philippe WEIGEL** (CREL, UHA): *Le théâtre d'Yves Laplace: écritures vogabondées et autres considérations salutaires*

■ Présidence: **Peter SCHNYDER**

**Jean-Carlo FLÜCKIGER** (Berne): *Cendriers battant pavillon suisse*

**Robert KOPP** (Bâle): *Une amitié franco-suisse: Jean Rodolphe de Solis et Pierre Jean Jouve*

